



Chronicle Unserer Leute

Vol 28, Issue 2

March/April 2007

The American Historical Society of Germans from Russia is an international organization dedicated to the discovery, collection, preservation, and the dissemination of information related to the history, cultural heritage, and genealogy of Germanic settlers in the Russian Empire and their descendants.

The *Chronicle Unserer Leute* (Chronicle of Our People) is published bi-monthly by the Oregon Chapter of AHSGR. All content is copyright of the Oregon Chapter or the original copyright owners.

Oregon Chapter website with the newsletter: <http://www.ahsgroregon.com>

Germans from Russia in Portland website: <http://www.volgagermans.net/portland/>

Inside this issue:

Something of Myself - - 2
by Marie Krieger

Koch's Kolumn - - - - - 4

G-R Street Maps in - - - 5
Portland, Oregon

Upcoming Events - - - - 8

Saratov Church - - - - - 10

President's Message

We are in need of representatives to the AHSGR Foundation and the National Board.

Folks have been appointed to cover our chapter's vacancy on each body by the national, however, this is denying them our unique "Rose City" and "Webfoot" in put.

Many of you have seen a questionnaire we would appreciate members completing so that a file could be maintained to assure all families are covered for future matching or aid to others. Concern has been expressed about the possibility of identity theft. After viewing the requested material you can make your own decision.

We will not be putting anything on the internet from this material that would put anyone in peril.

Our January meeting program was presentations by Jene Goldhammer and Ed Wagner on their family backgrounds and history. Frankly, I was enthralled and am looking forward to learning more about the rest of our members.

We need a recording secretary for our board meetings. To date we have been able to cover for this vacant position, but it would be a blessing to have the post filled.

We have some great programs for this next few months. Harland Eastwood (March) and Dr. Richard Scheuermann (April).

Feel free to bring guests and to recruit new members.

Dr. Raymond P. Koch

President
Oregon Chapter of AHSGR



[Editor's note: This is the eleventh installment serializing Marie Krieger's autobiography. In it we get a look at life for GR's, in both rural and urban settings, in the Pacific Northwest that spans over seven decades.]



SOMETHING OF MYSELF

by Marie Trupp
Krieger
(1910-2006)

(copyright Marie Trupp
Krieger)

I was always thankful for the opportunity and the availability of earning extra change. I didn't

stand on a street corner asking for a quarter. The first time I was confronted on a Portland street by a young man soliciting a quarter, I wondered to myself, "just what do you think you can do with a quarter in our inflationary economy?" It didn't occur to me until later that he might collect more than one. Besides, my busy mind was occupied with reaching my next destination since I'm always in a hurry. My willingness to work extra and my performances were passed along via word of mouth by my regular employers, so offers of ironing clothes, special dish washing or baby sitting for 50 cents or 75 cents were accepted. I remember baby sitting without pay in an emergency. In spite of my thriftiness, I had to borrow \$50.00 from the Students' Loan Committee connected with the college at 6% interest on February 2, 1934. Mrs. Grace Williams of Odessa co-signed the note which I repaid on September 6, 1934, after my summer job. I didn't wait until I had been hired as a teacher to clear up my debts. "Pay as you go" was my motto which holds true today, fifty-four years later. My 8th grade classmate expressed misgivings about my ability to teach school. A former farm neighbor offered advice by saying, "Well, Marie, after you repay your father, you'll be able to save some money." My father who was standing beside me replied, "Marie doesn't owe me anything." I surmised she hoped I'd tell her who supplied the finances. It never occurred to me to remind people to mind their own business.

In addition to toiling for my room and board during the school year, I was gainfully employed for the summer months. My siblings and parents deserve credit for subsidizing my income with 25 cents, \$2.00 or \$5.00 when an apparent exigency existed. My bookkeeping system--a notebook in which I recorded my borrowings, cash on hand, expenditures and later my repayments--gave me the total figures of the cost of my college education as \$600.00 over a six-year period in cash receipts.

The summers of 1929 and 1930 included farm activities, chores, field work and cooking for my brother Fred's harvest crew. I stayed at Pullman for the summer of 1931 with the Eva Williams family as their housekeeper. My brother Henry, a bachelor, also yearned for a farm hand in 1932, so I became the chief cook and bottle washer (we had no bottles), prepared three meals every day (a good supply of potatoes, meat and bread), milked a cow twice a day, assisted with harnessing and feeding the horses and mules, greased the harvesting machine and drove 16 head of horses and mules hitched to the combine for \$1.00 per day. My mother supplied butter, eggs, meats, bread, etc., which we picked up on Sundays. Harnessing horses entailed some doing; first, I placed a collar into the manger into which I climbed to be able to reach far enough around the horse's front shoulders. That was quite a procedure because of my stature.

The handle of the grease gun had to be turned to the right and then reversed each time until a new invention some years' later, an improvement devised by just pushing the handle at each grease cup until the container needed refilling. When the combine moved, pulled by the horses and in operation, one managed to regulate it with a special lever keeping it level to avoid tipping on a hillside. The raising and lowering of the cutting blades on the header (that was called punching header) required skill so as not to pick up sod nor the opposite such as picking up too much of the stalks. After the grain harvest was finished, Henry loaded the sacks of wheat on a wagon pulled by two horses. I climbed up to sit on a sack of wheat and drove to the warehouse in Odessa. My fashionable garb consisted of a wide-brimmed straw hat, man's long-sleeved shirt

(continued on page 3)

Something of Myself (cont'd)

and a younger brother's bib overalls. Wasn't I lucky not to be required to do the unloading? Mrs. Grace W. Williams drove to Henry's farm one day to photograph the activities in which I was involved. Henry farmed the Bob Emmett place on the north hill of town. The pictures are proof that I handled the horses. Even at the meager sum of \$1.00 per day, I was able to pay for my tuition and books for the 1932-1933 school year.

I became life guard and supervisor at the Odessa, Washington, swimming pool the next two summers, 1933 and 1934. On August 18, 1933, a swimming carnival was held. The article in the *Odessa Record* described it as follows:

Patrons of the city swimming pool on Sunday presented a deep sea drama as the annual water sport's carnival. The legend centered around a young girl, Florence Dobson, who had gone to swim at the Ocean and became drowsy, lying down to rest. She falls asleep and is surprised by the appearance of mermaids and mermen who take her to the bottom of the sea, where she was entertained by their swimming and diving. About 70 children took part in the activities. Frances Walents, as the balloon girl, announced each event by bursting a balloon. Lamar Strate, garbed as a frog, was a leading character. Wayne Schuman, aged five, was the youngest child to dive from the spring board. Glen Strate and Walter Catlow served as clowns for the afternoon. A duck which was turned loose among the swimmers was finally captured and claimed by Eleanor Weber. A large crowd attended the carnival. The drama was an original pageant prepared by Miss Marie Trupp, guard.

For the two summers I lived in town in a one-room shack located in my Uncle Adam Libsack's chicken yard. The little house belonged to my Uncle Con Libsack in which he had lived during the winter months before he was married. The lodging was free, but there were no cooking facilities so I picked up lunch meats, bread, etc., for the two-month period and ate very little to save my salary for college expenses. So, my parents supplied me with ready-cooked food but I neglected my health to a certain extent, one method for controlling one's weight but definitely not the best. Beside selling tickets, my responsibilities entailed cleaning the bathhouse (the dressing rooms) and the pool. The latter, a sizable task, involved scrubbing the inside

walls by using a handbrush and a garden hose. I remember a slight heat stroke on the job one day. I didn't delay climbing out of the pool and hurrying into the bathhouse because I saw black spots before my eyes. When the pool needed cleaning, one of the swimmers dove to the bottom, pulled the plug after the facility closed for the evening to be cleaned the next day. The pool was refilled ready for swimming the day after. The sun warmed the water for swimming that afternoon. A Red Cross swimming instructor gave lessons for several weeks in the summer of 1934. I'm indebted to Mrs. Grace W. Williams for her help in the procurement of this position and park board whose members were: Sol Reiman, L.C. Weik and Mrs. J.R. Parrish. The season tickets sold for 75 cents to grade schoolers, \$1.50 for high school students, and \$2.00 for adults. Swimming was a popular summer recreational endeavor especially in dry areas like Odessa, Washington, which meant so much to the children in this community when the townspeople decided to build this pool and establish a city park. I always felt an indebtedness toward the Odessa residents of the early thirties and wish to show my appreciation again with a special thanks for that job opportunity. I contribute to the OHS alumni association and the Odessa Museum established by the Odessa Historical Society to substantiate my gratitude.

I had registered with a placement agency in Spokane in hopes of obtaining a job in the teaching field for the fall opening of school. The depression was winding down somewhat, but I lacked experience. The task ahead didn't overwhelm me as I renewed my strength with the words in the following poem:

*With luck and pluck
And a singing heart
Straight onward may you press
Where every step of the pathway leads
To happiness and success.*

After being unemployed the summer of 1935 with an eye on a possible teaching job which didn't materialize, I lived with my parents who farmed the Hardung acreage. My father discovered there wasn't

(continued on page 4)

Something of Myself (cont'd)

enough income to purchase another set of farming equipment for Jacob and Daniel to be on their own, and he couldn't farm by himself. So the decision was made to schedule an auction, sell the equipment and head for greener pastures. Since my father's hay fever curtailed his enterprises, it was decided to try either the Washington or Oregon coast. I suggested Portland rather than Tacoma. In comparison, Portland's Russian German community was much larger with four German Congregational churches and a Lutheran facility. My father's profound interest in theology opened opportunities for occasional visits among friends and members of the German churches in the Pacific Conference. A trip to Portland, Oregon, accomplished favorable results after contacting the Rev. Edward Grauman, pastor of the Brethren Congregational Church. The Rev. Grauman's moral support and expertise resulted in a small farm consisting of a walnut orchard with a crop to be harvested, rabbits in hutches and some furniture in the residence to provide the family with a starting point in a new environment.

(continued in the next issue)

KOCH'S KOLUMN

by Dr. Raymond P. Koch

While waiting for a cousin's delayed flight from Canada, Diane and I took a tour of the old neighborhood in Northeast Portland.

As I went from the first family abode to each subsequent home my parents lived in as the family expanded, I took note of the other homes and the families who lived there.

When I reflect on the success the offspring of the "oldtimers" enjoyed, I feel we were truly blessed.

We had truly honest, devout, and hard working grandparents to whom sin was unacceptable, and they didn't rationalize and condone questionable acts or behavior.

In every corner of the area there were relatives or friends who relayed the news of less than admirable behavior to parents when an offspring misbehaved. In a way, the prompt corrective action showed us our behavior was important to our elders.

In my generation we had two generations ahead of us in our grandparents, parents, and aunts and uncles who all contributed to our feeling of security that is no longer there for many of today's children.

We knew the loss of our parents would be promptly ameliorated by the grandparents and relatives.

Our passage to becoming Americans was made easier by those who had arrived a generation earlier. We got along well with the "English", the blacks, the Japanese, etc. Frankly, I don't recall any problems until after World War II when the neighborhood was in flux.

One item I recall that occurred on occasion was some discrimination by a few grade school teachers. By the time our generation had passed through my grade school that had become a thing of the past as the custom of checking the learning level attained opened some faculty eyes.

The Stanford-Binet test was administered and showed that the top scores were posted by GR youths in most cases.

Naturally, when my brother Richard and Louis Wegher scored highest and tied for first, it stuck in my memory banks. Both went on to become an M.D., in Rich's case, and Louis attained a doctorate in mathematics and taught at a California university.

Both also become All-City football players at Jefferson High School.

Over the years when we would encounter our former grade school teachers, they would quiz us as to how classmates were progressing through life as the teachers took pride in our movement into mainstream America.

(continued on page 5)

Koch's Kolumn (cont'd)

Our shop teacher at Highland was an ethnic German who we later learned had kept up with almost all the GR's attainments after leaving Highland. I was amazed when I learned he had told a classmate that Wally Kirsch, George Muck, Ray Koch and a Schreiner boy were in dental school and then he enumerated the two at medical school, Rich and a GR from another school.

He knew how Marian and Kenny Krening ranked at graduation at Jefferson High.

I think we were the children he never had.

What a shame that earlier so few got to go to high school--let alone to college.

After "Willy" Sittner and Fred Ebel went on to beyond college, it broke the dam.

Grade school principals and teachers would call on parents to try to convince them to allow young men such as John Deines to continue their education with no luck. My dear grandfather told the Sabin principal that his boys could bring home needed income to the family.

When "Willy" and Fred moved forward there was no need to convince the parents who had learned a bit, also.

The GR businesses opened a lot of eyes. We had Helzer's Transfer, Emmert's house moving (and now developing), Reidel's Engineering, Weimer's Furniture and Hardware, Miller's lumber yard, Geist's shoes and notions, Miller's shoe stores and others in the same field, Rotary Bakery, Lind-Pomeroy Florists, and the many markets and groceries.

I know it will see strange to some, but I always felt we as youngsters were blessed when our father bought a trash route when I was a small youngster. He joined the ranks of the numerous GRs in the "sugar wagon" business.

We grew up helping from a tender age and observed all levels of society in a way to see why some were at their level of affluence and doomed to stay there.

When Dad pointed out to us the need for them to alter their lifestyle for their family's sake, it was so apparent even at our tender age that we absorbed the lectures readily.

The lessons came early that one's family comes first and the practice of thrift and foresight are absolutely necessary for parents.

With the example set before us by our forebears, it behooves us to give our issue a similar scenario.

I think we would all like to be remembered with a degree of the love we have for our grandparents, parents and relatives who have passed on to their eternal reward.

It is a different time, and the circumstances are different, but our descendants can use our love and guidance.

Raymond Koch, DMD

President, Oregon Chapter AHSGR

Street Maps of the German-Russian Community in Portland, Oregon

by **Bill Burbach**

A large number of German-Russians settled in NE Portland. Street maps have been prepared showing city blocks, sites and G-R occupants. This project covers areas bounded by Fremont St., Wygant St., Cleveland Ave., 15th Ave. and Fremont St., Graham St., Union Ave., and 7th Avenue.

The project includes listings from the 1921 city directory, 1938 city directory, Sanford fire maps and assessor's maps. About 650 families are identified.

Anyone wishing to make additions or corrections, please let Bill Burbach know either at a meeting or by phone (503) 654-4694.

(continued on page 6)

Street Maps of the German-Russian Community in Portland, Oregon (cont'd)

PRESCOTT ST.

UNION AVE.		GROSMICK Henry Anna	GRAND AVE.		
				4327	
					BAUER Peter Alice
					4323
				a b c	
				503 509 523	

SKIDMORE ST.

		506		
		LENHARDT Elizabeth		
		HILDERMAN Alex Charlotte	REPP John Elsie	4227
		4226	HERGERT Anna wid of Henry	a-KOCH John
				b-MILLER Alex Martha
				c-WEITZEL Paul
		WEITZEL Alex	REISBECK John	4131
		4213		
		BEIGEL John Flora	WEBER Elizabeth wid. of George	4123
		4207		
			b	

MASON ST.

Street Maps of the German-Russian Community in Portland, Oregon (cont'd)

PRESCOTT ST.

6th
AVE.

7th
AVE. 4436

LEWTON Larry	

8th
AVE.

SKIDMORE ST.

732

MILLER Molly		
HOHNSTEIN Ludwig	BURBACH Ludwig Elizabeth	4207
	MILLER Henry Edna	4127

4208

	WEBER Ellen	
KRIEGER John		
	KECHTER Jacob Sophie	4213
	HOHNSTEIN Henry Elizabeth	4207
MILLER Gottlieb Marie	WILHELM Fred Sr.	4137
	GEBHARDT Peter Charlotte	4123
	KRIEGER William Catherine	4113

MASON ST.

****Upcoming Events****

MARCH

3 March, Saturday, 10:00 am, board meeting Midland County Library, 805 SE 122nd Avenue, south of Stark Street, in the small meeting room. All members welcome to attend.

21 March, Wednesday; and 24 March, Saturday, Williams-Krieger Library open on the 3rd Wednesday of the month from 1:00 to 6:00 pm and on the 4th Saturday of the month from 1:00 to 3:00 pm. (Volunteers and full members will have free access to the library. There will be a \$4.00 charge for non-members.)

18 March, Sunday 2:30-4:00 pm, general chapter meeting at Rivercrest Church. **Harland Eastwood** of Ritzville, Washington, who will tell about the wagon train journey of the first Volga Germans to Washington Territory in 1882. Harland has done a lot of research and has also written a couple of books: *Ritzville Trading Company 1904-1968* and *Wild West Saloons (of Adams County) 1885-1915*.

APRIL

7 April, Saturday, 10:00 am, board meeting Midland County Library, 805 SE 122nd Avenue, south of Stark Street, in the small meeting room. All members welcome to attend.

18 April, Wednesday; and 28 April, Saturday, Williams-Krieger Library open on the 3rd Wednesday of the month from 1:00 to 6:00 pm and on the 4th Saturday of the month from 1:00

to 3:00 pm. (Volunteers and full members will have free access to the library. There will be a \$4.00 charge for non-members.)

21 April, Saturday 12:00-2:00 pm, general chapter meeting and potluck at Rivercrest Church. **Dr. Richard Scheueman**, currently teaching at Seattle Pacific University, will speak. He comes from the Eastern Washington area and has written a number of books.

MAY

5 May, Saturday, 10:00 am, board meeting Midland County Library, 805 SE 122nd Avenue, south of Stark Street, in the small meeting room. All members welcome to attend.

16 May, Wednesday; and 26 May, Saturday, Williams-Krieger Library open on the 3rd Wednesday of the month from 1:00 to 6:00 pm and on the 4th Saturday of the month from 1:00 to 3:00 pm. (Volunteers and full members will have free access to the library. There will be a \$4.00 charge for non-members.)

20 May, Sunday 2:30-4:00 pm, general chapter meeting at Rivercrest Church. Program to be announced. Refreshments served.

Unless otherwise noted, all chapter meetings and genealogy workshops are held at Rivercrest Church, 3201 NE 148th, Portland, Oregon.

General Meeting Information

Board meetings are held at Midland County Library, 805 SE 122nd Avenue, south of Stark Street, in the small meeting room.

(continued on page 9)

Upcoming Events (cont'd)**Meeting Directions and Information**

Rivercrest Community church is located between NE Sandy Blvd. and NE Halsey Street on NE 148th. Park in the lower parking lot and follow the directional signs to the meeting rooms.

Potluck information: Oregon Chapter meetings held on Saturdays are generally two and one-half hours in length and include a potluck lunch. Please bring an entree, salad, or dessert to share and your own plate and utensils. At the potluck lunches, \$2 for members and \$2 for non-members

is requested to help defray the cost of the meeting facilities.

Oregon Chapter meetings held on Sunday afternoons are generally one and one-half hours in length. Refreshments will be served at the meeting; and a donation is requested to help defray meeting facility costs. Please note that the Sunday afternoon meetings do not include a potluck lunch.

Guests are always welcome to any chapter meeting or genealogy workshop.

The Oregon Chapter of AHSGR Offers Our Published Book

BRUNO

by **Bruno Reule, as told to Rev. James Estes**

This book has been published by the Oregon Chapter of AHSGR at the price of \$20.00. Postage and handling are \$3.50 per book. Purchase 5 or more books and receive a 10% discount (\$18.00 per book) or purchase 25 or more books and receive a 20% discount (\$16.00 per book)

Order Form

Please send me ____ copies of Bruno's book. I have enclosed a check payable to "**AHSGR Oregon Chapter**" and understand that postage and handling is \$3.50 per book

Name _____

Address _____

City _____ State _____ Zipcode _____

Telephone _____ E-Mail _____

Mail to: Ed Wagner, 2720 SW Montgomery Dr., Portland, OR 97201.

Phone: (503) 228-0007 **FAX:** (503) 228-1015

November and December 2006 Church in Saratov

Family church service



The first of advent we celebrated with a really nice family church service. Songs were presented by big and small. And after the service everybody was invited to stay for tea.

The children had prepared paper-stars with little candles on them. These little lights were given away to the people, that had come to the service.



Christian Roeder spoke in his sermon about waiting. During advent we can practice to wait –

the children are aided hereby with the advent calendar, that thanks to a donator everyone of them got at the end of the service.

Simeon has been waiting all his life. The prophets, who had predicted the coming of the Messiah, themselves didn't live to see it.

We are waiting, too. Waiting for the anew coming of our Lord, for a new heaven and a new earth.

Susanne Strauss



“World was lost, Christ was born, Christianity be joyful”

Again a church year has gone by. It's been advent. We were waiting for Christmas with impatience like every year. Time of reflection, time of preparation also in our congregation in Saratov. The children are learning verses by heart, songs to praise the Saviour. They are looking forward to Christmas Eve. The youths were also preparing something. But it was a secret... A play or Christmas songs? On December 24th we were to know it. The choir was rehearsing and the Bible times were getting more interesting. We are waiting for Him, for our Lord.

This year, too, we had to be content with the small cellar room, where we are having our church

(continued on page 11)

Church in Saratov (cont'd)

services every Sunday. Formerly we had our festival services in big public halls, but that's interdicted now and our own church building is still at the beginning of construction.

At 4 pm the room was entirely occupied. No free place left. Some people had to stand. Expectation reached its culminating point. Then the first chords of music sounded. People started to smile, their eyes were shining.

Together we sang.



Even on this festival service Jesus Christ was knocking at the hearts of those, who seldom come, and at the hearts of those, who for the first time were celebrating Christmas with us.

The children's program went very well. From smallest to elder, they did no mistakes. The choir, the youths with their playing and singing together alternated with each other.

We were listening to the Christmas message from the New Testament and a very encouraging sermon by our provost Alexander Scheiermann. Time went by very quickly. In the end we thanked our God for the good gifts, for our pastors and the bishop and prayed "Our father".

On that evening we received many greetings from Germany, Canada and the USA.

Then the children received gifts.

In our hearts has come God.

It was a really pleasant evening. The following days we passed visiting our congregation members, who aren't able to come to the service.

Annemarie Uglanowa

If somebody would like to give funds he may send to:

In USA:

First Lutheran Church of Richmond Beach and
Preschool of Richmond Beach
18354 – 8th Ave. NW
Shoreline, WA 98117-7398

with the notation: **For the ministry of the church in Saratov.**

Tel.: 206 546 4153; Fax: 206 546 6741

May the Lord bless you,

Alexander Scheiermann



FRANK VILLAGE FAMILY GENEALOGICAL REGISTERS AVAILABLE!

Your Oregon Chapter of AHSGR has a most prized possession: the comprehensive data base for the village of Frank, Russia, as compiled by Doris Evans over 10+ years. The database contains over 130,000 names and the information on over 65 family charts prepared by Dr. Igor Pleve in addition to numerous census publications, church records, family histories and other sources.

Doris Evans, Frank Village Coordinator, has compiled Genealogical Registers for a select number of family lines from Frank. Some Registers list over 10,000 descendants of the original family ancestor who first settled in Frank in the 1760's.

The Oregon Chapter of the American Historical Society of Germans from Russia is printing and making available a limited number of family histories for Frank descendants at a price of \$100.00 per book. Some family books come in two volumes and cost \$135.00. Postage and handling is \$6.00 per book. A list of available books is shown at the bottom of this page.

In addition, Doris has indicated she will try to print personal ancestry or Ahnentafel charts, wall charts, and German family histories as her time and energies permit. Contact Ed Wagner for more information.

For family registers, please make checks payable to: "AHSGR OREGON CHAPTER".

Mail to: Ed Wagner, 2720 SW Montgomery Dr., Portland, OR 97201

Phone: (503) 228-0007 / **FAX:** (503) 228-1015

Proceeds will be used to obtain additional historical documentation for the village of Frank and related communities. Available books: **Amen, Bauer, Bastron, Batt, Bernhardt, Borgens, Eckhardt, Fahrenbruch, Gettman, Gruenwald, Guenther, Hartung, Hock, Hoff, Hoffman, Hofferber, Kissler, Klein, Knopf, Lebsock, Leonhardt, Schafer, Schillereff, Schoessler, Sell, Stroh, Trupp, Urich, Wagner, Willman, Zeiler, Zitzmann.**

👉 TIME TO RENEW 👈

Membership fees were due January 1.

It is important that your membership fees be sent in now. **(see membership form on page 14)**

If you are not a Life Member, your entire fee should be sent to Lois Klaus, and she will forward your AHSGR International fee.

Each year at the annual convention the various chapters are recognized for getting their membership dues in on time.

Unfortunately, the Oregon Chapter has never been honored although we are the largest chapter in the Northwest.

Please send your International and Oregon Chapter dues to:

Lois Klaus
111 N.E. 67th Avenue
Portland, OR 97213-5029

If you have any questions regarding membership, please call Lois at 503-232-3065 or e-mail her at lklaus@earthlink.net.

CHAPTER OFFICERS & DIRECTORS 2007-2008

President:

Dr. Raymond P. Koch (term expires Dec. 2007)

2904 Old Dufur Road
The Dalles, OR 97058-4043
(541) 296-6061
rpdllkoch@gorge.net

Vice President:

Ed Wagner (term expires Dec. 2007)

2720 S.W. Montgomery Drive
Portland, OR 97201-1633
(503) 228-0007
Fax: (503) 228-1016

Treasurer:

Lois Klaus (term expires Dec. 2007)

111 N.E. 67th Avenue
Portland, OR 97213-5029
(503) 232-3065
lkkl Klaus@earthlink.net

Directors:

Bill Burbach (term expires Dec. 2008)

4616 SE Adams Street
Milwaukie, OR 97222-5324
(503) 654-4694

Arla Elverud (term expires Dec. 2007)

7965 NW Kerkman Rd
Cornelius, OR 97113-6320
(503) 648-6742
nwmach@easystreet.com

Jene Goldhammer (term expires Dec. 2008)

4837 SE 60th Avenue
Portland, OR 97206-4720
(503) 771-5813
Gold520@aol.com

Erna Markwart (term expires Dec. 2007)

16748 N.E. San Rafael Drive
Portland, OR 97230
(503) 254-4454

Board Directors (continued)

Molly Ann Rimerman (term expires Dec. 2008)

17687 SW Kelok Rd.
Lake Oswego, OR 97034-6655
(503) 636-1786
jamorim@aracnet.com

Steve Schreiber (term expires Dec. 2007)

6806 SE 35th Avenue
Portland, OR 97202-8218
(503) 774-9753
steven.schreiber@gmail.com

George Swint (term expires Dec. 2008)

15140 NE Multnomah Street
Portland, OR 97230-4747
(503) 255-5833
79scout@msn.com

Dr. William Wiest (term expires Dec. 2007)

5009 SE 46th Ave.
Portland, OR 97206-5048
(503) 771-4321
wiest@reed.edu

Articles for Chronicle Unserer Leute

Deadlines for submission of articles for the
Chronicle Unserer Leute are:

April 15 for the May/June 2007 issue

June 15 for the July/August 2007 issue

August 15 for the September/October 2007 issue

October 15 for the Nov./Dec. 2007 issue

December 15 for the January/February 2008 issue

February 15 for the March/April 2008 issue

Please send submissions to:

Editor

Chronicle Unserer Leute

1830 NE 141st Avenue

Portland, OR 97230

or e-mail: tw-CBL@comcast.net

**Remember to renew
your membership
for 2007**

AHSGR Oregon Chapter Membership Form

Membership fees are for a calendar year that **renews each January 1st**. Dues shown below include \$10 for an Oregon Chapter membership. The remaining fee is for membership in the AHSGR international organization. We will forward your fee to AHSGR international.

Membership Categories - Annual International and Oregon Chapter Dues

Individual & Family	\$ 60
Institutional	\$ 60
Contributing	\$ 85
Sustaining	\$110
Int'l Life Member	\$750 (may be paid in 5 annual installments--add \$10 to each installment for Chapter dues)
Int'l Life Member	\$ 10 (for fully paid International Life Members who pay only Chapter dues)
Student (15 - 24)	\$ 15 (Receive 4 newsletters, Youth Membership packet, Membership card, and discounts)
Youth (1 - 14)	\$ 8 on specially advertised books and special convention benefits.)
Newsletters Only	\$ 12 For non-members

New Member _____ Renewal _____ Individual _____ Family _____ Youth _____ Student _____

Membership Year 200__

Name(s) _____

Address _____

City _____ State _____ Zip Code _____

Telephone _____ E-Mail _____

I want to receive my Oregon Chapter newsletter through the web (Adobe Acrobat format)? Yes _____ No _____

In order for us to service our membership more effectively, please list all of your German family names and all villages that you believe your ancestors are from. Ancestral Villages - Please specify for each member

Surnames - Please specify for each member _____

There are many opportunities to help build our chapter. Let us know if you desire to participate actively.:

Genealogy Workshops _____

Other _____

Newsletter _____

Publicity _____

Library _____

Ways & Means _____

Programs _____

Reminder Calls for Upcoming Meetings _____

Hospitality _____

Sunshine _____

Please make all checks payable to AHSGR OREGON CHAPTER and send your membership dues and applications to:

Lois Klaus, 111 N.E. 67th Avenue, Portland, OR 97213-5029

phone: (503) 232-3065 e-mail: lklaus@earthlink.net

**AMERICAN HISTORICAL SOCIETY
OF GERMANS FROM RUSSIA
OREGON CHAPTER**

4616 SE ADAMS
MILWAUKIE, OR 97222



Combine with 16 horses and mules on the Trupp farm. (See page 2)

This issue can be viewed online at:
<http://www.ahsgroregon.com>